

***J'entends le moulin*** – piste 1 / track 1

refrain

J'entends le moulin, tique, tique, taque,  
J'entends le moulin taque. (bis)

Mon père a fait bâtir maison,  
J'entends le moulin taque,  
L'a fait bâtir à trois pignons,  
Tique, tique, tique, taque.

refrain

Sont trois charpentiers qui la font,  
J'entends le moulin taque,  
Mais le plus jeun', c'est mon mignon,  
Tique, tique, tique, taque.

refrain

Qu'apportes-tu, mon p'tit fripon?  
J'entends le moulin taque,  
C'est un pâté de trois pigeons,  
Tique, tique, tique, taque.

refrain

Asseyons-nous et le mangeons,  
J'entends le moulin taque,  
En s'asseyant, il fit un bond,  
Tique, tique, tique, taque.

refrain

En s'asseyant, il fit un bond,  
J'entends le moulin taque,  
Qui fit trembler mer et poissons,  
Tique, tique, tique, taque.

refrain

Qui fit trembler mer et poissons,  
J'entends le moulin taque,  
Et les cailloux qui sont au fond,  
Tique, tique, tique, taque.

refrain x 2



**Origine de la chanson inconnue / Origins of the song: unknown**

**J'entends le moulin** piste 1 / track 1

Paroles – niveau avancé

Activités – niveau intermédiaire ou avancé

Les résultats d'apprentissage spécifiques suivants sont tirés et adaptés des programmes d'études du Français de base de la 4<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> année et celui de la 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> années. Ils sont tous liés aux activités proposées pour cette chanson.

**Compréhension orale :**

- *l'élève sera capable de manifester le sens d'une compréhension globale à l'information entendue (la chanson);*
- *l'élève sera capable de dramatiser ce qui vient d'être dit (avec les gestes);*
- *l'élève sera capable de suivre des directives pour exécuter une variété de tâches;*
- *l'élève sera capable de démontrer qu'il est à l'écoute en ayant un regard concentré, un regard direct, ou en faisant des gestes appropriés.*

**Production orale :**

- *l'élève sera capable de répondre aux questions (SVA–mots–amis/familiers);*
- *l'élève sera capable de chanter la chanson en démontrant une bonne prononciation.*

**Compréhension écrite :**

- *l'élève sera capable de faire preuve d'une compréhension globale des textes en lisant des textes simples. (les paroles de la chanson);*
- *l'élève sera capable de suivre les directives (de la stratégie SVA);*
- *l'élève sera capable de récupérer des informations dans une variété de textes (les mots–amis/familiers de la chanson).*

**Production écrite :**

- *l'élève sera capable de transcrire ses idées (en remplissant la feuille de SVA);*
- *l'élève sera capable de construire ou modifier des phrases d'après un modèle (en remplissant son billet de sortie);*
- *l'élève sera capable de réviser et corriger son texte (apporter des corrections sur le plan de la ponctuation, de la syntaxe et de l'orthographe).*

Lyrics – advanced

Activities – intermediate or advanced

The following specific learning outcomes are taken and adapted from the Basic French curriculum documents for Grades 4 to 6 and for Grades 7 and 8. They are all related to the proposed activities for this song.

**Oral comprehension**

- *The student will be able to demonstrate a sense of overall comprehension of the information heard (song).*
- *The student will be able to dramatize what he/she has just been told (with gestures).*
- *The student will be able to follow instructions to carry out a variety of tasks.*
- *The student will be able to show that he/she is listening by making direct eye contact or by using the appropriate body language and facial expressions.*

**Oral production**

- *The student will be able to answer the questions (KWL–“mots–amis” and familiar words).*
- *The student will be able to sing the song using proper pronunciation.*

**Written comprehension**

- *The student will be able to demonstrate overall textual comprehension by reading simple texts (song lyrics).*
- *The student will be able to follow instructions (KWL strategy).*
- *The student will be able to pick out information in a variety of texts (“mots–amis” and familiar words in the song).*

**Written production**

- *The student will be able to write down his/her ideas (by filling out the KWL sheet).*
- *The student will be able to construct or modify sentences based on a template (when completing his exit slip).*
- *The student will be able to revise and correct his text (correct punctuation, syntax and spelling).*

Objectifs : Les élèves devraient être capables :

- d'aider à déterminer les critères d'évaluation et de réfléchir à leur apprentissage. (Voir des exemples aux p. 97 et 99);
- de chanter la chanson avec une bonne prononciation;
- de manifester leur compréhension des mots clés au moyen de gestes de la main, d'un dictionnaire visuel et de la feuille SVA;
- de présenter leur interprétation d'un vers de la chanson avec leur groupe.

### PRÉPARATION (AVANT)

#### A. Enseigner le refrain

1. Faites jouer le refrain deux fois.
2. Servez-vous de la méthode de l'écho pour enseigner le refrain *J'entends le moulin, tique, tique, taque*. (Voir p. 9)
3. Demandez aux élèves ce que signifie *tique tique taque* et à quoi ressemblent ces sons ou montrez-leur la carte éclair *le moulin*.
4. Démontrez la percussion du corps que les élèves doivent imiter (Voir p. 25)

#### *Écoutez le refrain :*

*J'entends le moulin, tique, tique, taque  
J'entends le moulin taque. (bis)  
Pour « J'entends », on claque les doigts.  
Pour « le moulin », on tape les pieds.  
Pour le « tique, tique », on tape sur les genoux.*

*Pour le « taque », on frappe les mains.  
Maintenant, c'est à votre tour. Tout le monde ensemble.*

5. Chantez tout le refrain plusieurs fois en utilisant la percussion du corps.

**Suggestion** : Demandez aux élèves d'autres idées de percussion du corps pour le refrain.

Goals: Students should be able to:

- assist in developing criteria for assessment and reflect on their learning (See p. 97 and 99 for examples)
- sing the song with correct pronunciation
- demonstrate comprehension of key vocabulary through the use of hand gestures, visual dictionary and SVA (KWL) chart
- present their interpretation of one verse of the song along with their group

### ACTIVATING (AVANT)

#### A. Teach the refrain

1. Play the refrain two times.
2. Using the echo method, teach the refrain *J'entends le moulin, tique, tique, taque*. (See p. 10)
3. Ask the students what they think *tique tique taque* means and sounds like or show the students the flashcard of *le moulin*.
4. Model body percussion pattern for students to copy (See p. 25)

#### *Écoutez le refrain:*

*J'entends le moulin, tique, tique, taque  
J'entends le moulin taque. (bis)  
Pour « J'entends » on claque les doigts.  
Pour « le moulin » on tape les pieds.  
Pour le « tique, tique » on tape sur les genoux.*

*Pour le « taque » on frappe les mains.  
Maintenant, c'est votre tour. Tout le monde ensemble.*

5. Sing through the refrain several times with body percussion.

**Suggestion**: Ask for student input to create another body percussion pattern for the refrain.

**B. Présenter le vocabulaire avec la feuille SVA**

(Voir p. 26)

1. Invitez les élèves à écouter la chanson une fois sans le texte. Ils devraient essayer de reconnaître le vocabulaire familier et dire ensuite leurs réponses à la classe.

*Vous allez écouter la chanson « J'entends le moulin ». Quels sont les mots que vous connaissez?*

2. Demandez aux élèves d'écouter encore la chanson en suivant le texte à l'écran du rétroprojecteur ou au tableau blanc interactif pour voir s'ils reconnaissent plus de mots.

*Écoutez la chanson une deuxième fois et suivez les paroles sur l'écran avec moi.*

*Quels sont les autres mots que vous connaissez?*

Donnez aux élèves une copie de la feuille SVA. Expliquez le sens des trois colonnes.

**S** – Je sais.....

K – I know.....

**V** – Je veux savoir.....

W – I want to know.....

**A** – J'ai appris.....

L – I learned.....

3. Demandez aux élèves de trouver les mots qu'ils connaissent et de les écrire dans la colonne **S** de la feuille SVA. Vous pourriez écrire les réponses sur la feuille SVA du rétroprojecteur ou du tableau blanc électronique, selon le niveau de la classe.

*Voici une copie de l'activité (SVA).*

*Maintenant, regardez les mots de la chanson et identifiez les mots que vous connaissez bien.*

*Écrivez ces mots sur votre copie dans la colonne S.*

4. Dites aux élèves d'inscrire dans la deuxième colonne (V) quatre ou cinq nouveaux mots de la chanson qu'ils aimeraient apprendre ou qu'ils devraient apprendre.

*Écrivez dans la colonne V quatre ou cinq mots que vous voulez apprendre.*

**B. Introduce vocabulary with the KWL chart (SVA)**

(See p. 26)

1. Invite students to listen to the song once without the text in front of them. The students should listen for familiar vocabulary and share their responses with the class.

*Vous allez écouter la chanson « J'entends le moulin ». Quels sont les mots que vous connaissez?*

2. Ask students to listen to the song again while following the text on the overhead or on the interactive white board to see if the students can recognize more words.

*Écoutez la chanson une deuxième fois et suivez les paroles sur l'écran avec moi.*

*Quels sont les autres mots que vous connaissez?*

Give the students a copy of the KWL (SVA) chart. Review the meaning of the three columns.

**K** – I know.....

S – Je sais.....

**W** – I want to know.....

V – Je veux savoir.....

**L** – I learned.....

A – J'ai appris.....

3. Ask the students to identify words that they know in the song and to write them in the **S** section of the KWL/SVA template. The teacher may wish to write the responses on the SVA chart on the overhead or on the interactive white board depending on the level of the class.

*Voici une copie de l'activité (SVA)*

*Maintenant regardez les mots de la chanson et identifiez les mots que vous connaissez bien.*

*Écrivez ces mots sur votre copie dans la colonne S.*

4. Direct the students to fill in the second column, the (V) with 4 or 5 new words in the song that they would like to learn/need to learn.

*Écrivez dans la colonne V quatre ou cinq mots que vous voulez apprendre.*

## RÉALISATION (PENDANT)

1. Servez-vous de la méthode de l'écho pour enseigner la chanson. (Voir p. 9)
2. En lisant les mots écrits dans la colonne V, les élèves créent un dictionnaire visuel pour les mots qu'ils ne connaissent pas. Ils peuvent se servir de dictionnaires (papier ou électroniques) ou consulter les cartes éclair de cette unité.

*Maintenant, dans votre cahier de français, créez un dictionnaire visuel pour les mots que vous avez écrits dans la colonne V. Dessinez une image à côté de chaque mot. Vous pouvez utiliser un dictionnaire de classe ou en ligne ou les cartes éclair. Essayez d'écrire chaque mot dans une phrase complète.*

3. Divisez la classe en six groupes et assignez un vers de la chanson à chacun d'eux. Demandez à chaque groupe de déchiffrer le sens de leur vers, puis de faire les actions correspondantes. Donnez aux groupes assez de temps pour pratiquer.

*Maintenant, je vais diviser la classe en six groupes. J'assigne un vers à chaque groupe. Chaque groupe doit créer des actions pour son vers et les pratiquer.*

4. Faites jouer la chanson sur le CD. Chaque groupe présente son interprétation lorsqu'il entend son vers.

*Chaque groupe va présenter son vers.*

(À ce moment-là, les élèves peuvent remplir une grille d'observation de groupe où se trouvent les critères qu'ils ont établis avec l'enseignant. (Voir p. 108))

5. Maintenant, toute la classe chante la chanson et chaque groupe interprète son vers à tour de rôle. N'oubliez pas d'utiliser la percussion du corps durant le refrain.

*Maintenant, nous allons chanter la chanson pendant que chaque groupe présente son propre vers avec des actions.*

*En chantant le refrain, nous utilisons « la percussion du corps » que nous avons déjà pratiquée.*

## ACQUIRING (PENDANT)

1. Teach the song using the echo method. (See p. 10)
2. Using the words in the (V) column, have students create a visual dictionary for the words that they don't know. The students may use dictionaries, (on-line dictionaries as well) or refer to the flashcards provided with this unit.

*Maintenant, dans votre cahier de français, créez un dictionnaire visuel pour les mots que vous avez écrits dans la colonne V. Dessinez une image à côté de chaque mot. Vous pouvez utiliser un dictionnaire de classe ou en ligne ou les cartes éclair. Essayez d'écrire chaque mot dans une phrase complète.*

3. Divide the class into 6 groups and assign one verse to each group. Ask each group to decipher the meaning of their verse and to act it out. Be sure to give the groups enough time to practise.

*Maintenant, je vais diviser la classe en six groupes.*

*J'assigne un vers à chaque groupe.*

*Chaque groupe doit créer des actions pour son vers et les pratiquer.*

4. Play the CD with the words. Each group presents their actions as its verse is heard.

*Chaque groupe va présenter son vers.*

(At this point the students can complete a group observation sheet with criteria that they have developed with their teacher. (See p. 108))

5. Now the whole class sings the song with each group acting out their verse in turn. Remember to include body percussion with the refrain.

*Maintenant, nous allons chanter la chanson pendant que chaque groupe présente son propre vers avec des actions.*

*En chantant le refrain, nous utilisons « la percussion du corps » que nous avons déjà pratiquée.*

## INTÉGRATION (APRÈS)

1. Demandez aux élèves de sortir leur feuille SVA pour la remplir. Affichez les mots de la chanson sur l'écran du rétroprojecteur ou sur le tableau blanc interactif.

*Regardez la chanson « J'entends le moulin ».*

*Sur la feuille SVA, remplissez la partie A avec les nouveaux mots que vous avez appris dans cette chanson.*

2. Demandez aux élèves de réfléchir aux activités présentées pour la chanson *J'entends le moulin* en remplissant la feuille de réflexion, *le billet de sortie* qui se trouve à la page 106. Répétez les critères pour vous assurer que les élèves les comprennent. N'hésitez pas à les adapter au besoin. N'oubliez pas de modéliser des structures de phrases avec vos élèves.

*Dans cette unité, j'ai appris **la percussion du corps**.*

*Dans cette unité, j'ai de la difficulté à **prononcer quelques mots de la chanson**.*

*La prochaine fois, j'aimerais **chanter une autre chanson**.*

*Complétez le billet de sortie*

*Dans cette unité, j'ai appris.....*

*Dans cette unité, j'ai de la difficulté à faire.....*

*La prochaine fois, j'aimerais apprendre.....*

Activité de prolongement facultative

**Mettez-y du funk** – Donnez à chaque groupe le temps de créer sa propre version musicale de la chanson en changeant le rythme (p. ex. le rap). Vous pouvez aussi utiliser une caméra vidéo pour les filmer.

*Maintenant, pour un peu de variété, vous allez composer une nouvelle version de cette chanson; par exemple, changez le rythme de la chanson à la forme de rap.*

## APPLYING (APRÈS)

1. Ask students to take out their SVA sheet to complete it. Put the words of the song up on the overhead or interactive white board.

*Regardez la chanson "J'entends le moulin".*

*Sur la feuille (SVA), complétez la partie A avec les nouveaux mots que vous avez appris dans cette chanson.*

2. Ask students to reflect on the activities presented for the song *J'entends le moulin* by filling out the reflection sheet *le billet de sortie* found on page 106. Go over the criteria orally with the students to ensure comprehension. This should be adapted as needed. Be sure to model sentence structures with your students.

*Dans cette unité, j'ai appris **la percussion du corps**.*

*Dans cette unité, j'ai de la difficulté à **prononcer quelques mots de la chanson**.*

*La prochaine fois, j'aimerais **chanter une autre chanson**.*

*Complétez le billet de sortie*

*Dans cette unité, j'ai appris.....*

*Dans cette unité, j'ai de la difficulté à faire.....*

*La prochaine fois, j'aimerais apprendre .....*

Optional– learning–extension activity

**Funk it up**– Allow time for each group to create their own musical version of the song by changing the rhythm (e.g., RAP). These can also be videotaped.

*Maintenant, pour un peu de variété, vous aller composer une nouvelle version de cette chanson; par exemple, changez le rythme de la chanson à la forme de rap.*

Donnez aux élèves le temps de pratiquer et de présenter leurs versions à toute la classe, à d'autres classes ou à des parents.

*Nous allons présenter ces nouvelles versions à une autre classe dans notre école.*

Servez-vous de la grille d'observation de l'enseignant pour évaluer chaque groupe en fonction des critères établis par la classe. (Voir p. 107)

Give students time to practise and present these versions to the class, other classes, or to parents.

*Nous allons présenter ces nouvelles versions à une autre classe dans notre école.*

Use a teacher observation grid to assess each group using criteria established by the class. (See p.107)

**Suggestion** : Pour une activité plus avancée, lisez l'explication *How to write a French song in class* dans *Tout Ados- Musique Ados 1!* (p. 2, 3, 4).\*

**Suggestion:** For a more advanced activity, see explanation of *How to write a French song in class* found in *Tout Ados- Musique Ados 1!* (p. 2, 3, 4)\*

\* Il est possible de l'emprunter en s'adressant à la DREF [www.dref.mb.ca](http://www.dref.mb.ca).

\*available for loan from the DREF [www.dref.mb.ca](http://www.dref.mb.ca)



*J'entends le moulin* – les cartes éclair

J'entends le moulin.



C'est une grande maison.

Voici mon père.

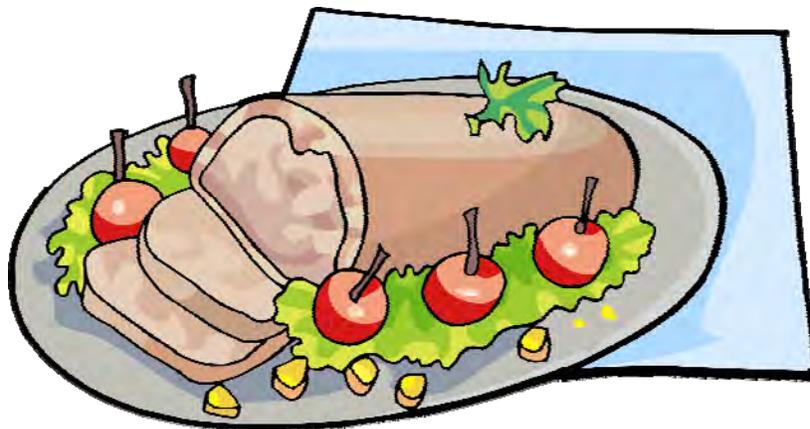


Il y a trois pignons.





C'est un charpentier.



C'est un pâté.



Ce sont des pigeons.



Il est mon mignon.

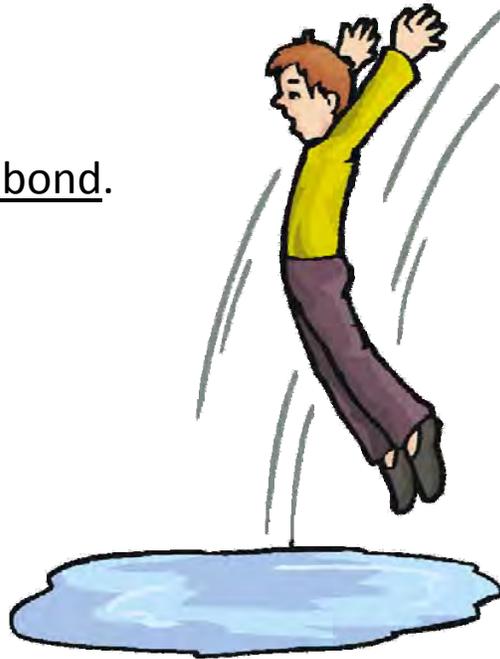


Ce sont des poissons.

C'est la mer.



Il fait un bond.



Voici des cailloux.



*J'ENTENDS LE MOULIN* : PERCUSSION DU CORPS

Directives	Images	Paroles
Claque les doigts.		J'entends
Tape les pieds.		le moulin
Tape sur les genoux.		tique-tique
Frappe les mains.		Ta-que

